

(Excerpt taken from A/57/38)

Глава V

Деятельность, осуществляемая в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

406. Статья 12 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении дискриминация предусматривает, что Комитет будет включать в свой ежегодный доклад, представляемый в соответствии со статьей 21 Конвенции, резюме своей деятельности в соответствии с Протоколом.

407. Комитет принял проект формы типового сообщения, который был разработан Рабочей группой по Факультативному протоколу. Форма сообщения в окончательном согласованном виде приводится ниже:

Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин вступил в силу 22 декабря 2000 года. Он предусматривает право Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, являющегося органом в составе 23 независимых экспертов, получать и рассматривать сообщения (заявления), полученные непосредственно или от их имени индивидуальных лиц или групп индивидуальных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушений прав человека, защищаемых Конвенцией.

Для того чтобы сообщение подлежало рассмотрению Комитетом, оно:

- должно быть представлено в письменном виде;
- не должно иметь анонимного характера;
- должно иметь отношение к государству, которое является участником как Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, так и Факультативного протокола;
- должно быть представлено непосредственно или от имени индивидуального лица или группы отдельных лиц, подпадающих под юрисдикцию государства, которое является участником Конвенции и Факультативного протокола. В тех случаях, когда сообщение представляется от имени индивидуального лица или группы индивидуальных лиц, их согласие является необходимым, за исключением тех случаев, когда лицо, представляющее сообщение, может доказать, что оно действует от их имени без такого согласия.

Как правило, сообщение *не* будет рассматриваться Комитетом:

- если не были исчерпаны все имеющиеся внутригосударственные средства правовой защиты;
- если же этот вопрос рассматривается или уже был рассмотрен Комитетом или в соответствии с другой международной процедурой;

- если дело касается предполагаемого нарушения, которое имело место до вступления в силу Факультативного протокола в отношении данного государства.

Для того чтобы сообщение могло быть рассмотрено, жертва или жертвы должны согласиться на сообщение их имени государству, в отношении которого сделано утверждение о совершении нарушения. В случае принятия сообщение будет в конфиденциальном порядке доведено до сведения соответствующего государства-участника.

* * *

Если вы хотите представить сообщение, просьба придерживаться приведенных ниже руководящих принципов как можно более тщательно. Также просьба представить любую соответствующую информацию, которая будет иметься в наличии, после того как вы представите данную форму.

С дополнительной информацией о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативном протоколе к ней, а также о правилах процедуры Комитета можно ознакомиться по адресу: <http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html>

Руководящие принципы для представления сообщений

Нижеследующий перечень вопросов содержит информацию для тех, кто хотел бы представить сообщение для рассмотрения Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Просьба представить как можно больший объем информации в ответ на перечисленные ниже пункты.

Направьте ваше сообщение по адресу:

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
c/o Division for the Advancement of Women, Department of Economic and Social Affairs

United Nations Secretariat
2 United Nations Plaza
DC-2/12th Floor
New York, NY 10017
United States of America

Fax: 1-212-963-3463

1. Информация, касающаяся автора (авторов) сообщения

- Фамилия
- Имя
- Дата и место рождения
- Национальность/гражданство
- Номер паспорта/удостоверения личности (если имеется)
- Пол

- Семейное положение/дети
- Профессия
- Этническое происхождение, вероисповедание, социальная группа (если уместно)
- Нынешний адрес
- Почтовый адрес для конфиденциальной корреспонденции (если является иным, чем нынешний адрес)
- Факс/телефон/электронная почта
- Укажите, представляете ли вы сообщение в качестве:
 - предполагаемой жертвы (жертв); если вы представляете группу отдельных лиц, являющихся предполагаемыми жертвами, представьте основную информацию о каждом отдельном лице;
 - от имени предполагаемой жертвы (предполагаемых жертв). Представьте доказательства, подтверждающие согласие жертвы (жертв) или причины, обосновывающие представление сообщения без такого согласия.

2. Информация, касающаяся предполагаемой жертвы (предполагаемых жертв) (если она/они являются иным лицом, чем автор)

- Фамилия
- Имя
- Дата и место рождения
- Национальность/гражданство
- Номер паспорта/удостоверение личности (если имеется)
- Пол
- Семейное положение/дети
- Профессия
- Этническое происхождение, вероисповедание, социальная группа (если уместно)
- Нынешний адрес
- Почтовый адрес для конфиденциальной корреспонденции, если является иным, чем нынешний адрес
- Факс/телефон/электронная почта

3. Информация о соответствующем государстве-участнике

- Название государства-участника (страны)

4. Характер предполагаемого нарушения (предполагаемых нарушений)

Представьте подробную информацию для обоснования вашего заявления, в том числе:

- описание предполагаемого нарушения (нарушений) и предполагаемых лиц, совершивших нарушение;

- дата (даты);
- место (места);
- положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые были предположительно нарушены. Если сообщение касается более чем одного положения, дайте описание каждого отдельного нарушения.

5. Меры, принятые для исчерпания внутренних средств правовой защиты

Опишите меры, принятые с целью исчерпания внутренних средств правовой защиты; например, попытки применить юридические, административные, законодательные, политические или программные средства защиты, включая:

- тип (типы) запрашиваемых средств защиты;
- дата (даты);
- место (места);
- кто явился инициатором этих мер;
- в какое учреждение или орган был направлен запрос;
- название суда, в котором рассматривается дело (если это имело место);
- если не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, то объясните почему.

Примечание: Приложите копии всех соответствующих документов.

6. Другие международные процедуры

Был ли данный вопрос уже рассмотрен или же рассматривается в настоящее время в соответствии с процедурами другого международного расследования или урегулирования? Если да, то разъясните:

- тип процедуры (процедур);
- дата (даты);
- место (места);
- результаты (если таковые имелись).

Примечание: Приложите копии всех соответствующих документов.

7. Дата и подпись

Дата/место: _____

Подпись автора (авторов) и/или жертвы (жертв) _____

8. Перечень прилагаемых документов (не направляйте оригиналы, только копии)